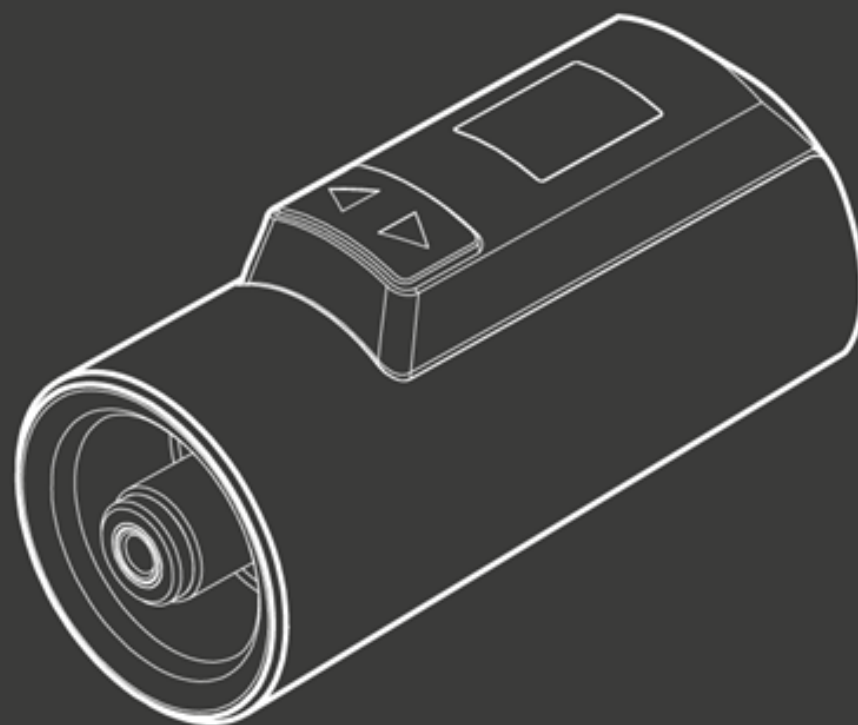


*CHEYENNE®*

**ENGEN**

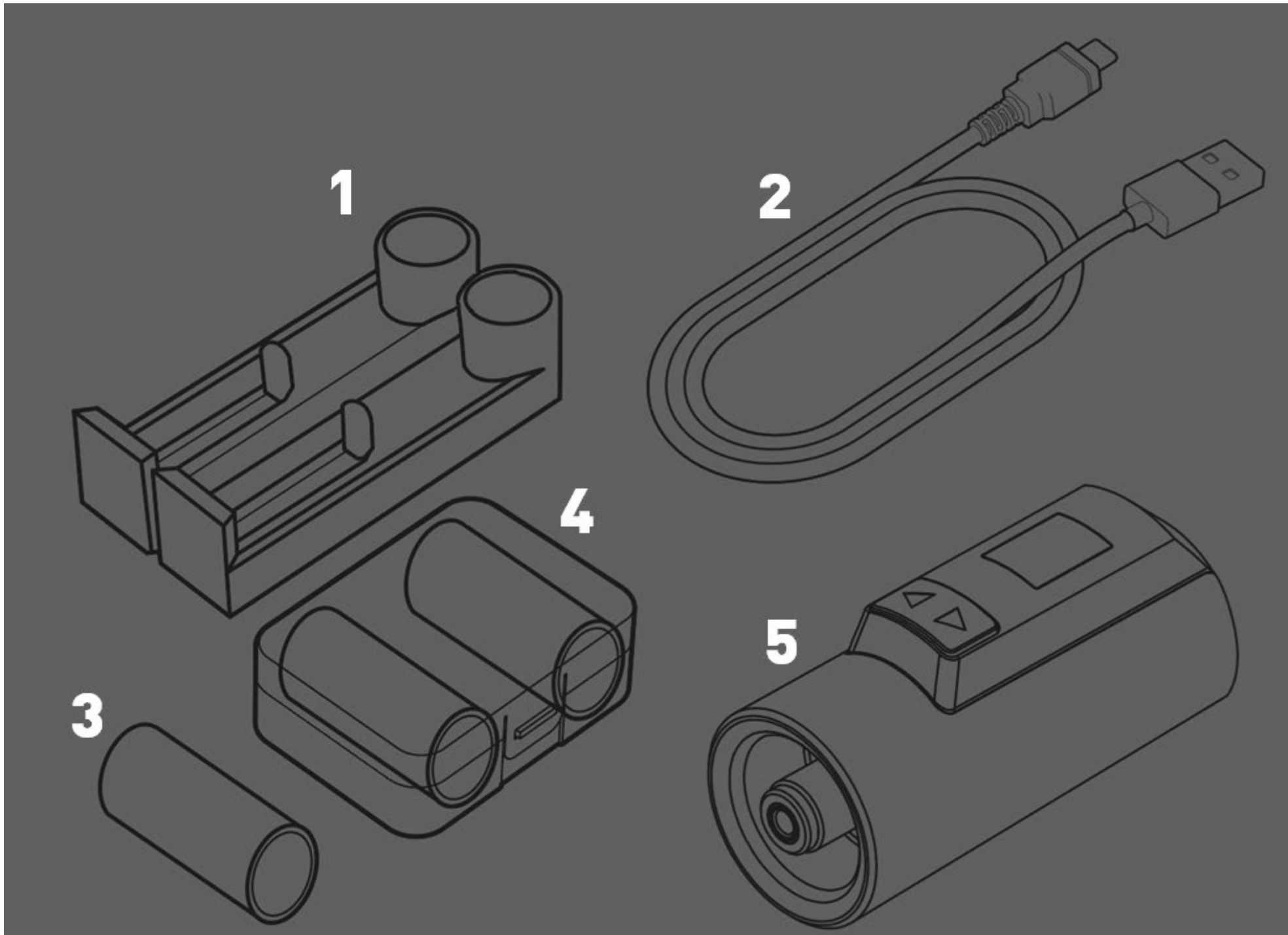
---



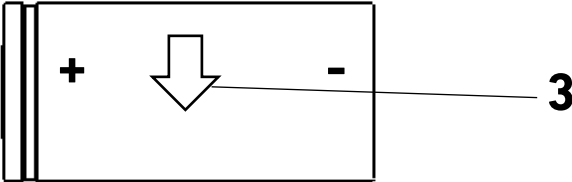
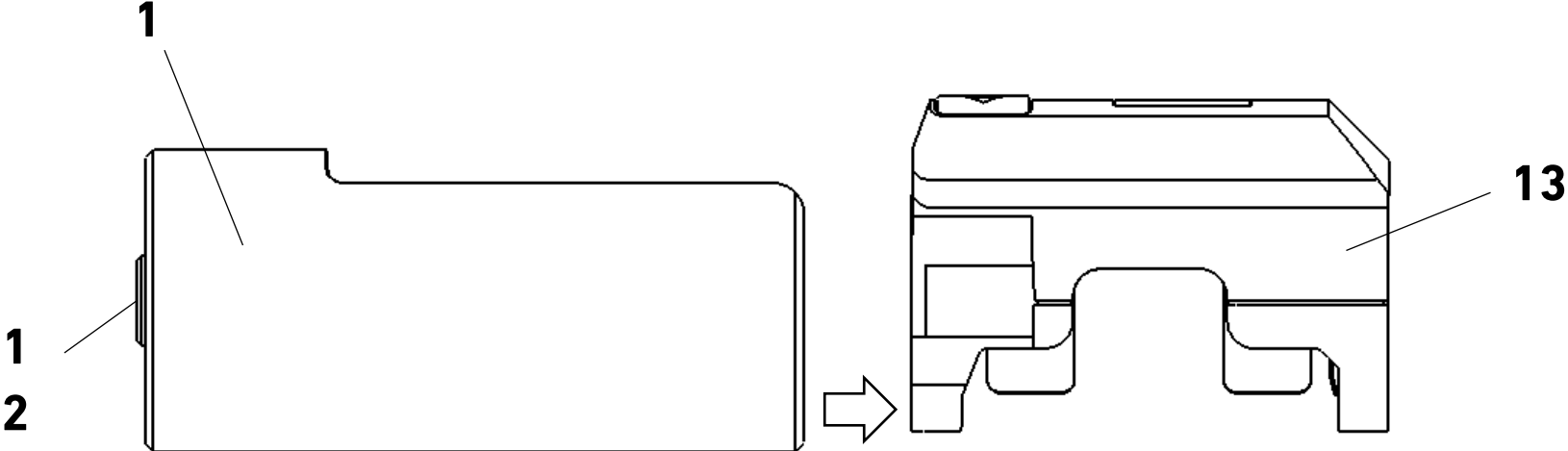
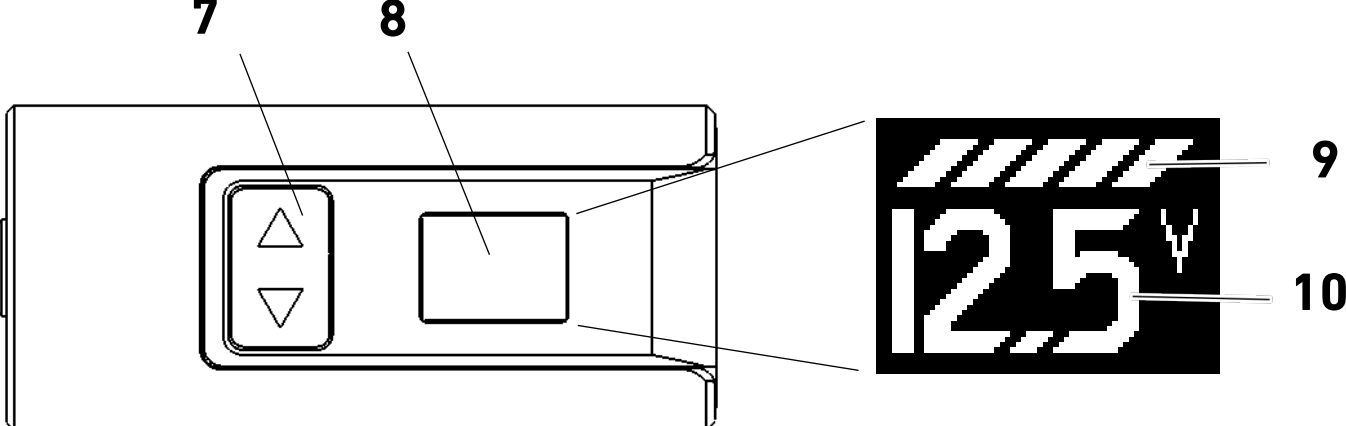
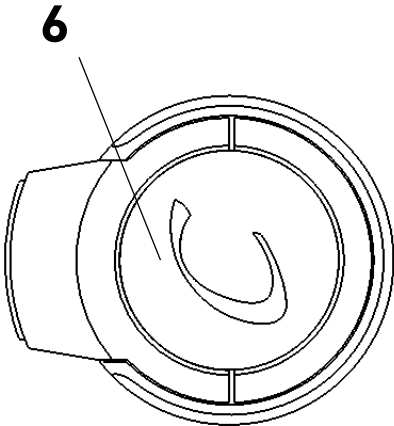
**Gebrauchsanweisung**  
**Operating instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instructions**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de uso**

**Manual de instruções**  
**Οδηγίες**  
**Opskrift**  
**Bruksanvisning**  
**Ohjeet**  
**Instrukcja obsługi**

**Instrukce**  
**Navodila nt pl za uporabo**  
**Utasítás**  
**инструкции**  
**说明**



# EnGen



|    |         |           |         |                               |       |                  |                           |         |                         |                 |     |                        |                 |
|----|---------|-----------|---------|-------------------------------|-------|------------------|---------------------------|---------|-------------------------|-----------------|-----|------------------------|-----------------|
|    | 1*      | 2         | 3       | 4                             | 5     | 6                | 7                         | 8       | 9                       | 10              | 11  | 12                     | 13              |
| DA | Oplader | Ladekabel | Batteri | 2x<br>batterier i<br>beholder | EnGen | Knap<br>RUN/STOP | Justeringsknap<br>UP/DOWN | Visning | Ladetilstand<br>batteri | Udgangsspænding | Hus | Tilslutning<br>håndsæt | Control<br>Unit |

\*Det strømforsyningsstik, der er nødvendigt for brugen, medfølger ikke. Denne tilbehørsdel, der passer til produktet, kan købes hos relevante specialforhandlere (se kapitel 4.2).

## Brugsanvisning

### Indholdsfortegnelse

|          |   |           |           |   |           |
|----------|---|-----------|-----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>OM DENNE BRUGSANVISNING.....</b>   | <b>6</b>  | 7.2       | DESINFEKTION AF OVERFLADER .....                                | 18        |
| 1.1      | ILLUSTRATION AF ADVARSLERNE .....   | 6         | 7.3       | RENGØRING AF OVERFLADER .....                                   | 18        |
| <b>2</b> | <b>VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER .....</b>                                    | <b>7</b>  | <b>8</b>  | <b>TRANSPORT- OG OPBEVARINGSBETINGELSER.....</b>                | <b>18</b> |
| 2.1      | GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER.....  | 7         | <b>9</b>  | <b>BORTSKAFFELSE AF Udstyr .....</b>                            | <b>20</b> |
| 2.2      | SIKKERHEDSANVISNINGER VEDR. BATTERIER.....                                    | 7         | <b>10</b> | <b>HVIS DU HAR SPØRGSMÅL, ELLER HVIS DER OPSTÅR PROBLEMER..</b> | <b>20</b> |
| 2.3      | PRODUKTAFHÆNGIGE SIKKERHEDSANVISNINGER.....                                   | 8         | <b>11</b> | <b>PRODUCENTERKLÆRING .....</b>                                 | <b>21</b> |
| 2.4      | VIGTIGE HYGIEJNE- OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER .....                              | 9         | 11.1      | GARANTIERKLÆRING .....  | 21        |
| 2.5      | NØDVENDIGE KVALIFIKATIONER .....  | 9         | 11.2      | OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING .....                                | 22        |
| 2.6      | TILSIGTET BRUG .....  | 10        |           |   |           |
| 2.7      | SYMBOLER PÅ PRODUKTET .....   | 10        |           |   |           |
| <b>3</b> | <b>LEVERINGSOMFANG .....</b>  | <b>11</b> |           |   |           |
| <b>4</b> | <b>PRODUKTOPLYSNINGER.....</b>  | <b>11</b> |           |   |           |
| 4.1      | FUNKTIONSOVERSIGT .....   | 11        |           |   |           |
| 4.2      | TEKNISKE DATA.....  | 12        |           |   |           |
| 4.3      | DRIFTSBETINGELSER.....  | 12        |           |   |           |
| 4.4      | STIKKONFIGURATION FOR TATOVERINGSMASKINE .....                                | 12        |           |   |           |
| 4.5      | TILBEHØR .....  | 13        |           |   |           |
| <b>5</b> | <b>KLARGØRING AF APPARATET .....</b>  | <b>13</b> |           |   |           |
| 5.1      | KONTROL AF Udstyr .....   | 13        |           |   |           |
| 5.2      | OPLADNING AF BATTERI.....   | 13        |           |   |           |
| 5.3      | ILÆG BATTERI APPARATET, OG TILSLUT APPARATET TIL<br>TATOVERINGSMASKINEN ..... | 14        |           |   |           |
| 5.4      | TÆNDING AF APPARATET .....  | 15        |           |   |           |
| <b>6</b> | <b>BRUG AF PRODUKTET .....</b>  | <b>15</b> |           |   |           |
| 6.1      | DESINFICERING AF APPARATET .....  | 15        |           |   |           |
| 6.2      | INDSTILLING AF STIKFREKVENNS.....   | 15        |           |   |           |
| 6.3      | START OG STOP AF TATOVERINGSMASKINEN .....                                    | 16        |           |   |           |
| 6.4      | SKIFT AF APPARATET TIL STANDBY-MODUS .....                                    | 16        |           |   |           |
| 6.5      | ÆNDRING AF APPARATETS INDSTILLINGER .....                                     | 16        |           |   |           |
| <b>7</b> | <b>RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF PRODUKTET .....</b>                        | <b>17</b> |           |   |           |
| 7.1      | MATERIALEKOMPATIBILITET .....   | 17        |           |   |           |

## 1 Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning gælder for de i leveringsomfanget anførte komponenter (se kapitel 3). Den indeholder vigtige informationer om, hvordan disse produkter tages i brug, betjenes og plejes sikkert og iht. den tilsigtede anvendelse.

Denne brugsanvisning indeholder ikke alle informationer, der er nødvendige af hensyn til sikker brug af tatoveringsmaskiner og disses tilbehør. Overhold derfor desuden følgende dokumenter:

- Brugsanvisning for tatoveringsmaskiner
- Informationer om safety cartridges og safety cartridge-farver
- Sikkerhedsdatablade vedr. desinfektions- og rengøringsmidler
- Bestemmelser om arbejdspladssikkerheden og lovlige forskrifter om tatovering

### 1.1 Illustration af advarslerne

Advarsler gør opmærksom på fare for personskader eller materielle skader og er opbygget på følgende måde:

|  SIGNALORD |   |
|--|---|
| Faretype   |   |
| Konsekvenser   |   |
| ► Afværgelse   |   |
| Element  | Betydning   |
|           | kendetegner fare for personskade  |
| Signal--ord  | angiver, hvor alvorlig faren er (se følgende tabel)   |
| Faretype   | betegner faretype og farekilde  |
| Konsekvenser   | beskriver mulige konsekvenser ved tilsidesættelse af advarslen                                  |
| Afværgelse   | angiver, hvordan faren kan undgås   |
| Signalord  | Betydning   |
| Fare   | kendetegner en fare, der med sikkerhed fører til alvorlig personskade, evt. med døden til følge |
| Advarsel   | kendetegner en fare, der kan føre til alvorlig personskade, evt. med døden til følge            |

|           |   |
|-----------|---|
| Forsigtig | kendetegner en fare, der kan føre til lettere til moderate personskader, hvis faren ikke undgås                       |
| Giv agt!  | kendetegner potentielle risici, som kan medføre skader på miljø, materiel eller udstyret, hvis denne fare ikke undgås |

### Symboler i denne brugsanvisning

| Symbol | Betydning               |
|--------|-------------------------|
| ►      | Opfordring til handling |
| •      | Listepunkt              |
| -      | Listeunderpunkt         |

## 2 Vigtige sikkerhedsanvisninger

---

### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

- ▶ Læs denne brugsanvisning nøje og til fulde.
- ▶ Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle personer, der bruger, rengør, desinficerer, steriliserer, opbevarer eller transporterer apparatet.
- ▶ Sørg altid for, at denne brugsanvisning følger med apparatet, hvis det gives videre til andre personer.
- ▶ Brug kun apparatet, dets tilbehør samt alle tilslutningskabler, hvis disse er i teknisk korrekt tilstand.
- ▶ Brug kun originale sikkerhedspatroner, tilbehørs- og reservedele.
- ▶ Apparatet må ikke bruges af personer (ej heller af børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.

- ▶ Opbevar tatoveringsmaskinen utilgængeligt for børn.
- ▶ Børn skal klart gøres opmærksomme på, at de ikke må lege med apparatet.
- ▶ Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal batteriet tages ud.
- ▶ Overhold de sikkerhedsforskrifter, der gælder for apparatet i bruglandet. Hold dit tattoo-studie hygiejnisk rent, og sørg for tilstrækkelig belysning.

### 2.2 Sikkerhedsanvisninger vedr. batterier

- ▶ Brug kun batterierne som beskrevet i denne brugsanvisning og med opladere godkendt af producenten.
- ▶ Batteriet skal beskyttes mod varme (>60°C/140°F, f.eks. også mod varige solstråler), brand og nedsænkning i vand.
- ▶ Batteriet må ikke oplades, opbevares eller benyttes i nærheden af meget varme eller brændbare genstande. Fare for eksplosion.

- ▶ Kortslutning mellem batterikontakterne kan forårsage forbrænding eller brand.
- ▶ Batteriet må ikke udsættes for mekaniske påvirkninger. Fare for beskadigelse af batteriet.
- ▶ Læs og overhold sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne i alle apparatets brugsanvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne tilsidesættes, er der fare for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
- ▶ Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.
- ▶ Tag batteriet ud af apparatet, før det transporteres eller stilles til opbevaring. Ved utilsigtet aktivering af en tilsluttet tatoveringsmaskine er der fare for personskader.
- ▶ Anbring altid ikke-benyttede batterier i batteriboksen, så de er beskyttet mod eksterne påvirkninger.

- ▶ Hold det ubenyttede batteri væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan føre til kortslutning af kontakterne.
- ▶ Beskadiges eller bruges batteriet forkert, kan der sive dampe ud af batteriet. Sørg for frisk luft, og kontakt læge, hvis der opleves fysiske problemer. Dampene kan påvirke luftvejene.
- ▶ Bruges batteriet forkert, kan væske løbe ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skulle det alligevel ske, skylles væsken af med vand. Skulle væsken komme i øjnene, skal du kontakte læge.
- ▶ Udstrømmende batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ Oplad kun batteriet med den originale oplader. Bruges uoriginale opladere, kan brandfare ikke udelukkes.
- ▶ Brug kun batteriet i forbindelse med dette apparat. Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.
- ▶ Brug kun det medfølgende batteri af typen P1835C2 eller andre batterier, som er godkendt til apparatet af Cheyenne. Andre typer batterier kan føre til personskader og brandfare. Bruges andre batterier, fraskriver Cheyenne sig ansvaret, og garantien bortfalder.
- ▶ Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.
- ▶ Inden brug eller opladning skal man kontrollere batteriet for skader.
- ▶ Ophør med at bruge eller oplade batteriet, hvis det er usædvanligt varm eller opviser andre tegn på skader. Kontakt din specialforhandler.
- ▶ Batteriet må kun oplades, benyttes, transporteres eller opbevares under de foreskrevne betingelser (se kapitel 8).
- ▶ Batteriet må ikke efterlades uden opsyn.
- ▶ Inden første ibrugtagning skal batteriet lades helt op; det leveres delvis opladet.
- ▶ Oplad ikke batteriet i nærheden af brændbare materialer. Batteriet skal være tørt under opladning. Pga. af den varme, der opstår under opladningen, er der teoretisk brandfare. Vælg et brandsikkert sted til opladning. Lettere opvarmning af batteriet under opladning er normalt og udgør ingen fare.
- ▶ Lad batteriet helt op en gang hver 6. måned for at undgå lækage eller forringelse af ydeevnen.
- ▶ Til opladning af batteriet må man kun benytte den medfølgende oplader og det medfølgende ladekabel tilsluttet en egnet strømkilde med de i afsnit 4.2 nævnte egenskaber og de i afsnit 5.2 nævnte betingelser.

### 2.3 Produktafhængige sikkerhedsanvisninger

- ▶ Brugeren må aldrig foretage ændringer ved apparatet eller andet tilbehør.
- ▶ Børn skal holdes under opsyn og forhindres i at lege med apparatet.



- ▶ Det skal forhindres, at der kan trænge væske ind i apparatet eller opladeren.
- ▶ Under tatoveringen skal apparatet beskyttes med beskyttelsesfolie.
- ▶ Når man ikke benytter apparatet, skal det kobles fra strømforsyningen ved at udtage batteriet.
- ▶ Når du ikke benytter det med en tatoveringsmaskines forbundne apparat, skal du slukke det og anbringe begge dele sikkert således, at de ikke kan væk og falde ned.
- ▶ Iagttag de tekniske data (afsnit 4.2) i denne brugsanvisning, og overhold drifts-, transport- og opbevaringsbetingelserne (kapitel 8).
- ▶ Få apparatet undersøgt hos en specialforhandler, hvis det opviser synlige skader, eller hvis det ikke fungerer, som det skal.

## 2.4 Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter

For at forhindre, at infektionssygdomme kan overføres til kunden eller tatovøren under tatoveringsarbejdet:

- ▶ Inden brug skal man følge alle arbejdsstrin vedr. desinfektion af udstyret, beskrevet i afsnit 6.1.
- ▶ Under tatoveringen skal man benytte engangshandsker af nitril eller latex og desinficere disse før brug.
- ▶ Rengør de pågældende hudsteder hos kunden med et mildt rengørings- og desinfektionsmiddel, før tatoveringsarbejdet startes. Vælg de egnede desinfektionsmidler på en sådan måde, at de overholder de retningslinjer, der gælder i bruglandet.
- ▶ Brug udelukkende nye, sterilt emballerede safety cartridges til hver kunde. Kontrollér før brug, at emballagen er ubeskadiget, og at forfaldsdatoen ikke er overskredet.

- ▶ Bortskaf brugte eller defekte safety cartridges i en gennemstikssikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder i bruglandet.
- ▶ Sørg for, at safety cartridges ikke kommer i berøring med kontaminerede genstande som f.eks. tøj. Kontaminerede safety cartridges skal bortskaffes med det samme.
- ▶ Brug udelukkende farver, der er dermatologisk uskadelige, og som er beregnet til tatovering.
- ▶ Undgå kontakt med frisk tatoveret hud. Beskyt frisk tatoverede hudområder mod snavs, ultraviolette stråler og solstråler.
- ▶ Kontrollér med jævne mellemrum, om apparatet er synligt forurennet. I så fald skal man udover den regelmæssige desinfektion foretage alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i afsnit 7.3.

## 2.5 Nødvendige kvalifikationer

Apparatet, inkl. dets tilbehør, må ikke bruges af personer uden erfaring og kendskab, medmindre dette sker under opsyn og/eller i forbindelse med uddannelse (oplæring).

Apparatet må kun bruges af personer, der har besidder følgende viden:

- Principielt kendskab til tatovering, især til korrekt stikdybde og -frekvens
- Kendskab til hygiejne- og sikkerhedsforskrifter (se afsnit 2.4)
- Kendskab til, hvordan safety cartridge-farven virker under huden
- Kendskab til risici og bivirkninger.

## 2.6 Tilsigtet brug

I kombination med en passende tatoveringsmaskine kan EnGen anvendes til tatovering af menneskehud i tørre, rene og røgfrie omgivelser samt under hygiejniske betingelser.

EnGen skal klargøres, anvendes og vedligeholdes som beskrevet i denne brugsanvisning. Navnlig skal de gældende forskrifter vedr. udformning af arbejdspladser og hygiejne iagttages









Tilsigtet brug omfatter også fuldstændig læsning og forståelse af denne brugsanvisning, ikke mindst kapitel 2.

Med utilsigtet brug menes, at apparatet eller dets tilbehør anvendes til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller at driftsbetingelserne ikke overholdes. Forbudt er især tatovering på slimhinder, på øjne og på mindreårige.

Som ikke utilsigtet brug regnes enhver form for anvendelse af apparatet eller dets tilbehør, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller tilsidesættelse af driftsbetingelserne.

## 2.7 Symboler på produktet

I denne brugsanvisning, på apparatet, tilbehøret eller emballagen kan man se de symboler, der er beskrevet i det følgende:

| Symbol   | Betydning  |
|--|--|
| <br> | Brugsanvisningen skal overholdes!  |
|   | opfylder kravene i direktiverne 2014/35/EU (lavspændingsdirektiv) og 2014/30/EU (EMC-direktiv) |
|   | Giv agt!   |
|   | Producent  |
|   | Fremstillingsdato  |
|   | Katalognummer, Bestillingsnummer   |
|   | Serienummer  |
|   | Temperaturbegrænsning  |
|   | Fugtighedsbegrænsning  |
|   | Skal opbevares tørt  |



### Skrøbeligt



Ingen form for elektronik, (genopladelige) batterier må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald.



### Positionering af cellen

IP20

Kapslingsmåde (DIN EN 60529)



Kapslingsklasse 3

UK  
CA

Produktet er i overensstemmelse med de gældende krav, der er fastsat i lovgivningen i Storbritannien.



Jævnstrøm

## 3 Leveringsomfang

- 1 EnGen
- 1 beholder med to batterier
- 1 batteri
- 1 oplader
- 1 ladekabel
- 1 Lynguide

## 4 Produktoplysninger

Cheyenne EnGen muliggør trådløs strømforsyning til tatoveringsmaskiner samt nem styring af stikfrekvensen under tatoveringen. Ved hjælp af EnGen kan man styre stikfrekvensen i tatoveringsmaskinen via justeringsknappen UP/DOWN. Tatoveringsmaskinen kan tændes eller slukkes med knappen RUN/STOP. EnGen drives af et udskifteligt lithiumbatteri, som oplades separat. Visningen giver information om udgangsspændingen og batteriets ladetilstand.

## 4.1 Funktionsoversigt

| Betjeningselement                       | Funktion                    |
|---|-----------------------------|
| Knap RUN/STOP                           | Tænding/slukning (> 2 sek.) |
| Knap RUN/STOP                           | Start/stop af apparat       |
| Justeringsknop UP/DOWN                  | Ændring af udgangsspænding  |
| Knap RUN/STOP<br>Justeringsknop UP/DOWN | Drej display-retning        |

| Visning | Funktion          |
|---------|-------------------|
|         | Batteriladeniveau |
|         | Udgangsspænding   |
|         | Udgang inaktiv    |
|         | Udgang aktiv      |



Batteri afladet



Advarsel, noget er ikke i orden

## 4.2 Tekniske data

EnGen

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Model            | B80401                |
| Nominal spænding | 3,7 V                 |
| Strømforbrug     | 6 W maks.             |
| Udgangsspænding  | 4,7 V – 12,5 V        |
| Driftsform       | Varig drift           |
| Mål              | 73 mm x 39 mm x 33 mm |
| Vægt             | 95 g (med batteri)    |
| Kapslingsmåde    | IP20                  |
| Kapslingsklasse  | 3                     |

Batteri

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Betegnelse       | P1835C2               |
| Producent        | KeepPower Technology  |
| Batteritype      | Li-ion (beskyttet)    |
| Nominal spænding | 3,7 V                 |
| Mål              | L 39,0 mm x D 18,6 mm |
| Kapacitet        | 1200 mAh              |
| Ladespænding     | 4,2 V                 |
| Ladestrøm        | 0,5 A (maks. 1 A)     |
| Vægt             | 27 g                  |

Oplader

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Model               | K2            |
| Betegnelse          | Slim Charger  |
| Producent           | EFEST         |
| Indgangsspænding    | 5 V DC        |
| Indgangsstrøm maks. | 2 A           |
| Ladestrøm           | 2 x 1 A       |
| Ladeslutspænding    | 4,2 V ± 0,05V |
| Ladeslutstrøm       | < 100 mA      |

Ladekabel længde | 1 m

Strømforsyningsstik (ekstraudstyr)

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Model           | E116702            |
| Betegnelse      | GTM46161-165.0-USB |
| Producent       | GlobTek, Inc.      |
| Udgangsspænding | 5 V DC             |
| Udgangsstrøm    | maks. 3,2 A        |
| Kapslingsmåde   | IP20               |

## 4.3 Driftsbetingelser

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| Omgivelses-temperatur | +10°C til +35°C<br>+50°F til +95°F |
| Relativ luftfugtighed | 30 % til 75 %                      |
| Lufttryk              | 500 hPa til 1060 hPa               |

## 4.4 Stikkonfiguration for tatoveringsmaskine

Tilslutningen af tatoveringsmaskinen sker via et stereo-jackstik (3-polet; 3,5 mm).



## 4.5 Tilbehør

Hos den relevante specialforhandler kan man købe følgende tilbehør:

- **Strømforsyningsstik USB**

## 5 Klargøring af apparatet

---

### **GIV AGT!**

Skader som følge af kondensvand  
Udsættes apparatet for store temperaturforskelle f.eks. under transport, kan der dannes kondensvand inde i apparatet, hvilket kan beskadige de elektroniske dele.

- ▶ Man skal sikre sig, at apparatet har nået omgivelsestemperaturen, før det tages i brug. Har det været udsat for store temperatursvingninger, skal man vente i mindst 3 timer pr. 10°C temperaturforskel, før man tager det i brug.
- ▶ Brug kun apparatet ved en omgivelsestemperatur fra +10°C til +35°C (+50 til +95°F).

## 5.1 Kontrol af udstyr

### **⚠ ADVARSEL**

#### **Eksplodingsfare**

Beskadigede battericeller kan eksplodere eller brænde.

- ▶ Brug aldrig beskadigede batterier.
- ▶ Bortskaf straks beskadigede batterier (se kapitel 9).

- ▶ Foretag visuel kontrol af udstyret:
  - Er der udvendige skader (f.eks. løsnede eller bøjede dele)?
- ▶ Kontrollér, at der ikke siver damp ud af batteriet, eller at dette ikke er usædvanligt varmt. I så fald må det ikke længere bruges.
- ▶ Konstateres noget usædvanligt, henvises til kapitel 10 og afsnit 11.1.
- ▶ Hvis produktet ikke længere kan bruges uden fare, skal man tage det ud af drift og kontakte den ansvarlige specialforhandler.
- ▶ Udfør aldrig selv reparation eller modifikation af apparatet.

## 5.2 Opladning af batteri

### **⚠ ADVARSEL**

#### **Eksplodings- og brandfare**

Opladning, brug, transport og opbevaring under ugunstige forhold kan beskadige produktet og især batteriet.

- ▶ Produktet må kun oplades, benyttes, transporteres og opbevares under de foreskrevne forhold.
- ▶ Apparatet må aldrig transporteres løst i en taske, da metaldele (f.eks. nøgler) kan føre til kortslutning.
- ▶ Transportér aldrig produktet med isat håndsæt. Adskil håndsættet og produktet før transport, og sæt produktet i standby-modus.

## ADVARSEL

### **Eksplodingsfare**

Hvis batteriet oplades uden for ladetemperaturområdet, er der eksplosionsfare.

- ▶ Batteriet skal oplades ved en tilladt omgivelsestemperatur (se afsnit 4.3).
- ▶ Oplad batteriet på et ikke-brændbart underlag under opsyn.
- ▶ Tilslut opladeren til et USB-A-stik ved hjælp af det medfølgende kabel.

Overhold udgangsdataene for det anvendte USB-A-stik. Udgangsspændingen bør være 5 V og udgangsstrømmen mindst 2 A. Lavere ladestrøm kan forlænge ladetiden! Egnede er f.eks.:

- USB-netdelen fra smartphone eller tablet
- netdelen fra det anbefalede tilbehør

Batterierne leveres delvist opladet. For at sikre batteriets fulde ydelse skal det oplades fuldstændigt, før det tages i brug første gang. Batteriet kan altid oplades individuelt. Afbrydelse af ladeprocessen beskadiger ikke batteriet.

- ▶ Læg et eller to batterier i opladerens fordybninger i den viste retning/polaritet.

Hvert batteri lades med en ladestrøm på maks. 1 A. Den korteste ladetid, afhængig af udgangsdataene for den anvendte USB-A-tilslutning, er ca. 1,5 time. Ladetilstanden illustreres via en 2-farvet LED.

Når batteriet lades, lyser LED'en hvidt.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser LED'en blå.

Opstår der en fejl, f.eks. fordi et batteri er defekt, eller fordi batteriet er blevet ilagt forkert, lyser LED'en ikke.

## 5.3 Ilæg batteri apparatet, og tilslut apparatet til tatoveringsmaskinen

### **GIV AGT!**

#### **Kortslutningsfare**

Hvis metaloverflader benyttes som underlag, kan der opstå kortslutning.

- ▶ Kontrollér, om kontaktfladerne er fri for forurening.
- ▶ Undlad at benytte apparatet, hvis der siver gas ud af det, eller hvis det er unaturligt varmt.

- ▶ Brug helt opladede batterier af hensyn til maksimal behandlingstid.
- ▶ Tag Control Unit ud af huset ved at forskyde enheden.
- ▶ Indsæt batteriet i Control Unit som angivet med markeringen.
- ▶ Skub Control Unit helt ind i bunden af huset.
- ▶ Sæt apparatet ind i tatoveringsmaskinens tilslutning med koblingen på apparatets forside.

## 5.4 Tænding af apparatet

### FORSIGTIG

Fare for personskade som følge af ukontrolleret igangsætning af tatoveringsmaskinen

Når apparatet tændes, kan en tilkoblet tatoveringsmaskine starte kortvarigt og forårsage personskade.

- ▶ Tænd først for apparatet, efter at du har koblet det til tatoveringsmaskinen.

- ▶ Hold knappen RUN/STOP inde i mere end 2 sek. for at komme til driftsmodus.
- ▶ Visningen angiver den sidst indstillede udgangsspænding samt batteriladetilstanden.

## 6 Brug af produktet

### 6.1 Desinficering af apparatet

#### GIV AGT!

Skader som følge af væske

Trænger der rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i apparatets indre, kan elektriske komponenter korrodere.

- ▶ Nedsæk aldrig produktet i rengørings- og desinfektionsmiddel.
- ▶ Apparatet må aldrig behandles i autoklaver eller i ultralydbad.

#### GIV AGT!

Produktskader som følge af ikke godkendte rengørings- eller desinfektionsmidler

Desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med produktets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- ▶ Brug udelukkende desinfektionsmidler, der er

godkendt iht. Bestemmelserne i brugslandet.

- ▶ Se listen over anbefalede desinfektionsmidler i afsnit 7.1.
- ▶ Tør apparatet, strømfor-syningsstikket (ekstraudstyr) og opladeren af med en blød klud, som er vædet i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Tildæk apparatet med en beskyttelsesfolie.

### 6.2 Indstilling af stikfrekvens

Apparatet indstilles automatisk til den sidst valgte stikfrekvens, hver gang det tændes. Stikfrekvensen kan ændres via justeringsknappen UP/DOWN. Den aktuelle stikfrekvens vises som udgangsspænding (4,7 V–12,5 V i 0,1 V-trin).

### 6.3 Start og stop af tatoveringsmaskinen

#### FORSIGTIG

Fare for personskade under drift af tatoveringsmaskinen

Hvis der startes en usikret tatoveringsmaskine, kan denne bevæge sig ukontrolleret og forårsage personskade eller falde ned.

- ▶ Hold godt fast i tatoveringsmaskinen, før du starter den, eller anbring den i en passende holder.

Tatoveringsmaskinen kan startes og stoppes med knappen RUN/STOP.

Når tatoveringsmaskinen kører, skifter displayets baggrundsfarve til hvid.

- ▶ Kontrollér, at strømforsyningen er etableret (se afsnit 5.2).
- ▶ Kontrollér, at tatoveringsmaskinen er tilsluttet korrekt (se afsnit 5.3).
- ▶ Kontrollér, at apparatet er tændt (se afsnit 5.4).

Hvis den tilsluttede tatoveringsmaskine ikke starter:

- ▶ Se kapitel 10.

### 6.4 Skift af apparatet til standby-modus

Når apparatet er tændt, og der ikke trykkes på nogen knap i mere end 5 minutter, går apparatet automatisk i standby-modus.

- ▶ Hold knappen RUN/STOP inde i mere end 2 sekunder.

Apparatet går i standby-modus.

### 6.5 Ændring af apparatets indstillinger

Du kan justere visningen på apparatet.

- ▶ Hold knappen RUN/STOP inde, og tryk samtidigt kortvarigt på justeringsknappen UP/DOWN. Visningen drejes 180°.

Indstillingen overtages, når knapperne slippes.



## 7 Rengøring og vedligeholdelse af produktet

### **! FORSIGTIG**

**Kortslutningsfare og fare for lettere elektrisk stød**

Hvis apparatet rengøres, mens det står under spænding, er der fare for lettere elektriske stød og skader på elektronikken.

- ▶ Frakobl altid produktet fuldstændigt fra alle strømkilder inden enhver form for rengørings- og reparationsarbejde.

### **GIV AGT!**

**Skader som følge af væske**

Trænger der rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i apparatets indre, kan der ske kortslutning, ligesom de elektriske og mekaniske komponenter kan korrodere.

- ▶ Nedsænk aldrig produktkomponenterne i rengørings- eller desinfektionsmiddel.

- ▶ Rengør aldrig produktkomponenterne i autoklaver eller i ultralydbad.

- ▶ Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se afsnit 7.1).

### **GIV AGT!**

**Produktskader som følge af ikke-godkendte Rengørings- eller desinfektionsmidler**

Desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med produktets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- ▶ Brug udelukkende desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i bruglandet.

- ▶ Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se afsnit 7.1).

## 7.1 Materialekompatibilitet

- ▶ Kontrollér rengørings- eller desinfektionsmidlets kompatibilitet på et skjult sted, inden du rengør apparatet.

- ▶ Til rengøring af apparatet skal der anvendes en mild sæbeopløsning, som er tilladt i bruglandet, eller 1-propanol-opløsning, der består af 50% vand.

- ▶ Til desinfektion af apparatet skal der anvendes et mildt desinfektionsmiddel, som er tilladt i bruglandet, eller 2-propanol-opløsning, der består af 70% vand.

Ud fra de følgende materialekompatibiliteter kan du vurdere, hvilke rengørings- og desinfektionsmidler der er egnet.

Apparatets overflader er resistente mod:

- svag syre (f.eks. borsyre  $\leq 10\%$ , eddikesyre  $\leq 10\%$ , citronsyre  $\leq 10\%$ )
- alifatiske kulbrinter (f.eks. pentan, hexan)
- ethanol

- de fleste anorganiske salte og deres vandige opløsninger (f.eks. natriumklorid, calciumklorid, magnesiumsulfat)

De eloxerede aluminiumsdele og pakninger på maskinen er uresistente over for:

- stærk syre (f.eks. saltsyre  $\geq 20\%$ , svovlsyre  $\geq 50\%$ , salpetersyre  $\geq 15\%$ )
- oxiderende syre (f.eks. pereddikesyre)
- lud (f.eks. natronlud, ammoniak og alle stoffer med en pH-værdi på  $> 7$ )
- aromatiske/halogenerede kulbrinter (f.eks. fenol, kloroform)
- acetone og benzin

## 7.2 Desinfektion af overflader

Før og efter hver brug:

- ▶ Desinficér alle apparatets overflader som beskrevet i afsnit 6.1.

## 7.3 Rengøring af overflader

Ved udvendigt snavs:

- ▶ Tør apparatet af med en blød klud, der er fugtet med rengørings- eller desinfektionsmiddel.

## 8 Transport- og opbevaringsbetingelser

### GIV AGT!

#### Produktskader som følge af fald

Hvis produktet eller en af dets komponenter falder på gulvet, kan det blive beskadiget.

- ▶ Læg altid alle komponenter omhyggeligt fra dig, så de hverken kan rulle eller falde ned.
- ▶ Skulle en af komponenterne alligevel falde på gulvet, skal der udføres en kontrol som beskrevet i afsnit 5.1.

- ▶ Apparatet og dets tilbehør skal altid opbevares under følgende betingelser:

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| Omgivelsestemperatur  | -20°C til +50°C<br>-4°F til +122°F |
| Relativ luftfugtighed | 30 % til 75 %                      |
| Luftryk               | 500 hPa til 1060 hPa               |

- ▶ Transportér aldrig en tatoveringsmaskine med påmonteret apparat. Adskil maskine og apparat før transporten.

- ▶ Tag batteriet ud af apparatet før transport.

- ▶ Opbevar aldrig apparatet ved temperaturer over 60°C (f.eks. i en bil, når udetemperaturen er høj), da dette kan forårsage alvorlige skader.

- ▶ Undgå direkte sollys under opbevaringen.

De fleste flyselskaber tillader kun, at produktet transporteres på flyet i håndbagagen. Man skal da være opmærksom på følgende:

- ▶ Informér dig herom hos flyselskabet før rejsens start.

- ▶ **Sæt apparatet i standby-modus, før du transporterer eller rejser med det.**
- ▶ **Tag batteriet ud af apparatet før transport.**

**Følgende oplysninger er normalt vigtige for flyselskaberne:**

- **Energien pr. batteri er 4,44 Wh**
- **Et batteri vejer 27 g**

## 9 Bortskaffelse af udstyr



Bortskaf produktkomponenterne iht. de regler, der gælder for elkrot (WEEE-direktiv 2012/19/EU). Kontakt evt. specialforhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du vil vide mere om de gældende nationale regler og bestemmelser.



Batteriet må under ingen omstændigheder kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes iht. de regler, der gælder for elkrot (EU-direktiv 2006/66/EF). Kontakt evt. specialforhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du vil vide mere om de gældende regler og bestemmelser.

## 10 Hvis du har spørgsmål, eller hvis der opstår problemer

Hvis nålebevægelsen pludselig stopper under behandlingen (ved lav frekvens):

- ▶ Sørg for at benytte et originalt nålemodul.
- ▶ Forøg spændingen.
- ▶ Reducer nålefremstikningen på håndsættet.
- ▶ **Kontrollér:**
  - ladetilstanden, og udskift evt. batteriet
  - forbindelsen mellem håndsættet og apparatet
- ▶ Hvis der opstår en fejlfunktion på apparatet, mens motoren kører (arbejdsmodus), slukker motoren. Symbolet **Giv agt!** vises.



Af sikkerhedsårsager skal motoren da genstartes (se afsnit 6.3).

- ▶ Af sikkerhedsmæssige årsager slukker apparatet automatisk i tilfælde af kraftig varmeudvikling. Lad det afkøle i et stykke tid.
- ▶ Hvis problemet varer ved, skal du kontakte din specialforhandler.

Apparatet vil ikke starte:

- ▶ Kontrollér batteriets ladetilstand ved at lægge det i opladeren.
- ▶ Kontrollér for korrekt polaritet.
- ▶ Hvis apparatet ikke vil starte, selvom batteriet er opladet og vender rigtigt, skal du frakoble tatoeringsmaskinen og kontakte din specialforhandler.

Apparatet kan ikke sættes i standby-modus:

- ▶ Vent min. 5 minutter, og kontrollér da, om apparatet automatisk sættes i standby-modus.
- ▶ Kontakt din specialforhandler, hvis problemet varer ved.

### Tatoveringsmaskinen vil ikke starte:

- ▶ Sørg for, at apparatet ikke er forbundet korrekt med tatoveringsmaskinen.
- ▶ Fjern nålemodul, og forsøg at starte igen. Fungerer dette, indsætter du nålemodul igen, øger spændingen og/eller reducerer nålefremstikningen. Fortsæt behandlingen.
- ▶ Kontakt din specialforhandler, hvis problemet varer ved.

### Motoren vil ikke slukke:

- ▶ Frakobl forbindelsen mellem tatoveringsmaskinen og apparatet. Motoren stopper da omgående. På displayet vises symbolet Giv agt!



- ▶ Kontakt din specialforhandler, hvis problemet varer ved.
- ▶ Symbolet Giv agt!



### vises i følgende situationer:

- Startforsøg, uden at der er tilsluttet en maskine.
- Frakobling af den elektriske forbindelse under drift, udgangen slukkes.
- den tilsluttede maskines strømforbrug er for højt
- intern fejl
- ▶ Meddelelsen skal kvitteres ved at trykke på knappen RUN/STOP.
- ▶ Når følgende symbol vises på displayet, skal batteriet oplades eller udskiftes med et opladet batteri.



## 11 Producenterklæring

### 11.1 Garantierklæring

Med dette apparatet har du anskaffet dig et produkt af høj kvalitet.

Produktet er dækket af en 2 års lovbestemt reklamationsret på funktionsfejl, der skyldes materialefejl eller fabrikationsfejl eller -mangler.

Reklamationsretten dækker ikke følgende skader:

- Skader og følgeskader, der skyldes manglende overholdelse af den tilsigtede anvendelse, eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Skader, der skyldes indtrængning af væske eller snavs.
- Skader og følgeskader, der skyldes, at produktet er blevet tabt eller er faldet på gulvet.

## 11.2 Overensstemmelseserklæring

### EU-overensstemmelseserklæring (iht. 2006/42/EF bilag II A)

**Producent** MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37-61  
12307 Berlin, Tyskland

**Befuldmægtiget til udarbejdelse af relevante tekniske dokumenter:** MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37-61  
12307 Berlin, Tyskland

#### Beskrivelse af apparatet

**Produktbetegnelse:** Batteridrevet styreenhed til tatoveringsmaskiner

**Produktnavn:** EnGen

**Varenummer:** B80401

**Producenten erklærer, at ovennævnte produkt opfylder kravene i nedennævnte bestemmelser:**

|  |   |
|--|---|
| <b>EU:</b>                             | <b>UK:</b>  |
| <b>EMC-direktiv 2014/30/EU</b>         | <b>Electromagnetic Compatibility Regulations 2016</b>   |
| <b>Lavspændingsdirektiv 2014/35/EF</b> | <b>Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016</b>   |
| <b>RoHS-direktiv 2011/65/EU</b>        | <b>The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012</b> |

**Følgende harmoniserede standarder er anvendt:**

|   |   |
|---|---|
| <b>EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021</b> | <b>Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements</b>  |
| <b>EN 55014-1:2017 + A11:2020</b>                                 | <b>Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission</b>                           |
| <b>EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008</b>              | <b>Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard</b> |
| <b>EN 62233:2008 + AC:2008</b>                                    | <b>Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure</b>                               |

**Berlin, 30.09.2023, Jörn Kluge**



---

**Underskrift af adm. direktør eller dennes befuldmægtigede**

**Original**

